

Esdras 09

1 καὶ ὥς ἐτελέσθη ταῦτα,

1 E como se cumpriram essas,

ἤγγισαν πρὸς με οἱ ἄρχοντες
aproximaram-se a mim os líderes,

λέγοντες οὐκ ἐχωρίσθη ὁ λαὸς
dizendo: “Não se separu o povo

Ἰσραὴλ καὶ οἱ ἱερεῖς καὶ οἱ Λευῖται
de Israel, e os sacerdotes e os levitas

ἀπὸ λαῶν τῶν γαιῶν ἐν μακρύμμασιν
dos povos das terras, com abominações

αὐτῶν, τῷ Χανανί, ὁ Ἑθί, ὁ Φερεζί, ὁ
deles: ao cananeu, o heteu, o ferezeu, o

Ἰεβουσί, ὁ Ἀμμωνί, ὁ Μωαβὶ καὶ ὁ
jebuseu, o amonita, o moabita, e o

Μοσερί καὶ ὁ Ἀμορί, 2 ὅτι ἐλάβοσαν
moseri e o amorreu, 2 que tomaram

ἀπὸ θυγατέρων αὐτῶν ἑαυτοῖς καὶ τοῖς
de filhas deles a si e aos

υἱοῖς αὐτῶν, καὶ παρήχθη σπέρμα τὸ
filhos deles, e se misturou semente a

ἅγιον ἐν λαοῖς τῶν γαιῶν, καὶ χεῖρ τῶν
santa em povos das terras, e mão dos

ἀρχόντων ἐν τῇ ἀσυνθεσίᾳ ταύτῃ ἐν
líderes na transgressão esta em

ἀρχῇ 3 καὶ ὥς ἤκουσα τὸν λόγον
início”. 3 E como ouvi a palavra

τοῦτον, διέρρηξα τὰ ἱμάτιά μου καὶ
essa, rasguei as vestes minhas e

ἐπαλλόμην καὶ ἔτιλλον ἀπὸ τῶν τριχῶν
tremi, e arranquei dos cabelos

τῆς κεφαλῆς μου καὶ ἀπὸ τοῦ πώγωνός
da cabeça minha e da barba

μου καὶ ἐκαθήμην ἡρεμάζων. 4 καὶ
minha e sentei-me em silêncio. 4 E

συνήχθησαν πρὸς με πᾶς ὁ διώκων
reuniram-se a mim todo o que corre

λόγον Θεοῦ Ἰσραὴλ ἐπὶ
palavra do Deus de Israel por

ἀσυνθεσίᾳ τῆς ἀποικίας, καὶ γὰρ
transgressão do exílio, e eu

καθήμενος ἡρεμάζων ἕως τῆς θυσίας
sentado em silêncio até o sacrifício

τῆς ἐσπερινῆς. 5 καὶ ἐν θυσίᾳ τῇ
da tarde. 5 E no sacrifício da

ἐσπερινῇ ἀνέστην ἀπὸ ταπεινώσεώς
tarde, levantei-me da humilhação

μου καὶ ἐν τῷ διαρρηῖξαί με τὰ ἱμάτιά
minha; e no rasgar meu as vestes

μου καὶ ἐπαλλόμην καὶ κλίνω
minhas e que treme, e inclinei-me

ἐπὶ τὰ γόνατά μου καὶ ἐκπετάζω τὰς
sobre os joelhos meus e estendi as

χεῖράς μου πρὸς Κύριον τὸν Θεὸν 6
mãos minhas ao Senhor, ao Deus, 6

καὶ εἶπα Κύριε, ἡσχύνθην
e disse: “Ó Senhor, estou envergonhado

καὶ ἐνετράπην τοῦ ὑψῶσαι, Θεέ μου,
e humilhado do erguer, ó Deus meu,

τὸ πρόσωπόν μου πρὸς σε, ὅτι αἱ
o rosto meu a ti, que as

ἀνομίαι ἡμῶν ἐπληθύνθησαν
ilicitudes nossas foram multiplicadas

ὑπὲρ κεφαλῆς ἡμῶν καὶ αἱ πλημμέλειαι
acima de cabeça nossa, e os pecados

ἡμῶν ἐμεγαλύνθησαν ἕως εἰς τὸν
nossos foram engrandecidos até ao
οὐρανόν. 7 ἀπὸ ἡμερῶν πατέρων ἡμῶν
céu. 7 Desde dias de pais nossos,
ἐσμεν ἐν πλημμελείᾳ μεγάλῃ ἕως τῆς
estamos em pecado grande até o
ἡμέρας ταύτης καὶ ἐν ταῖς ἀνομίαις
dia este, e nas ilicitudes
ἡμῶν παρεδόθημεν ἡμεῖς καὶ οἱ
nossas fomos entregues, nós, e os
βασιλεῖς ἡμῶν καὶ οἱ υἱοὶ ἡμῶν ἐν
reis nossos e os filhos nossos, nas
χειρὶ βασιλέων τῶν ἐθνῶν ἐν ρομφαίᾳ καὶ
mãos dos reis das etnias, em espada, e
ἐν αἰχμαλωσίᾳ καὶ ἐν διαρπαγῇ καὶ ἐν
em cativoiro, e em pilhagem e em
αἰσχύνῃ προσώπου ἡμῶν ὥς ἡ ἡμέρα
vergonha de rosto nosso, como o dia
αὕτη. 8 καὶ νῦν ἐπιεικεύσατο
este. 8 E agora tratou com clemência
ἡμῖν ὁ Θεὸς ἡμῶν τοῦ καταλιπεῖν ἡμᾶς
a nós o Deus nosso do deixar - nos
εἰς σωτηρίαν καὶ δοῦναι ἡμῖν στήριγμα
para salvação e dar - nos suporte
ἐν τόπῳ ἁγιάσματος αὐτοῦ τοῦ φωτίσαι
em lugar santo dele, do iluminar
ὀφθαλμοὺς ἡμῶν καὶ δοῦναι ζωοποιήσιν
olhos nossos e dar faz vida
μικράν ἐν τῇ δουλείᾳ ἡμῶν. 9 ὅτι
pouco na servidão nossa. 9 Porque
δοῦλοί ἐσμεν, καὶ ἐν τῇ δουλείᾳ ἡμῶν
servos somos, e na servidão nossa

οὐκ ἐγκατέλιπεν ἡμᾶς Κύριος ὁ Θεός
não abandonou a nós Senhor, o Deus

ἡμῶν καὶ ἔκλινεν ἐφ’ ἡμᾶς ἔλεος
nosso, e inclinou sobre nós misericórdia

ἐνώπιον βασιλέων Περσῶν δοῦναι ἡμῖν
diante dos reis dos persas, dar – nos

ζωοποιήσιν τοῦ ὑψῶσαι αὐτοὺς τὸν
faz vida, do levantar a eles a

οἶκον τοῦ Θεοῦ ἡμῶν καὶ ἀναστῆσαι τὰ
casa do Deus nosso, e levantar os

ἔρημα αὐτῆς καὶ τοῦ δοῦναι ἡμῖν
desertos dela e do dar - nos

φραγμὸν ἐν Ἰούδα καὶ Ἱερουσαλήμ. 10
proteção em Judá e Jerusalém. 10

τί εἵπωμεν, ὁ Θεός ἡμῶν, μετὰ τοῦτο;
Que diremos, o Deus nosso, depois disso?

ὅτι ἐγκατελίπομεν ἐντολάς
Porque abandonamos mandamentos

σου, 11 ᾧς ἔδωκας ἡμῖν ἐν χειρὶ
teus, 11 que deste - nos em mão

δούλων σου τῶν προφητῶν λέγων ἡ
de servos teus, dos profetas, dizendo: ‘A

γῆ, εἰς ἣν εἰσπορεύεσθε
terra à que ides

κληρονομήσαι αὐτήν, γῆ
possuir por herança a ela, terra

μετακινουμένη ἐστὶν ἐν μετακινήσει
contaminada é em impureza

λαῶν τῶν ἐθνῶν ἐν μακρύμμασιν
dos povos das etnias, com imundícies

αὐτῶν, ὧν ἐπλησαν αὐτήν ἀπὸ στόματος
deles que encheram – na de boca

ἐπὶ στόμα ἐν ἀκαθαρσίαις αὐτῶν 12
sobre boca com impurezas deles. 12

καὶ νῦν τὰς θυγατέρας ὑμῶν μὴ δότε
E pois as filhas vossas não deis

τοῖς υἱοῖς αὐτῶν καὶ ἀπὸ τῶν θυγατέρων
aos filhos deles, ou das filhas

αὐτῶν μὴ λάβητε τοῖς υἱοῖς ὑμῶν καὶ
deles não tomeis aos filhos vossos, e

οὐκ ἐκζητήσετε εἰρήνην αὐτῶν καὶ
não busqueis paz deles e

ἀγαθὸν αὐτῶν ἕως αἰῶνος, ὅπως
bem deles até da era, para que

ἐνισχύσητε καὶ φάγητε τὰ ἀγαθὰ
sejais fortalecidos e comais os bens

τῆς γῆς καὶ κληροδοτήσητε τοῖς
da terra, e deixeis como herança aos

υἱοῖς ὑμῶν ἕως αἰῶνος. 13 καὶ μετὰ
filhos vossos até da era'. 13 E após

πᾶν τὸ ἐρχόμενον ἐφ' ἡμᾶς ἐν
tudo o que possui sobre nós em

ποιήμασιν ἡμῶν τοῖς πονηροῖς καὶ ἐν
obras nossas as más e em

πλημμελεία ἡμῶν τῇ μεγάλῃ ὅτι οὐκ
pecado nosso o grande, que não

ἔστιν ὥς ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὅτι ἐκούφισας
há como o Deus nosso, que aligeiraste

ἡμῶν τὰς ἀνομίας, καὶ ἔδωκας ἡμῖν
nossas as ilicitudes e deste a nós

σωτηρίαν 14 ὅτι ἐπεστρέψαμεν
salvação, 14 que voltamos

διασκεδάσαι ἐντολάς σου
a violar mandamentos teus

καὶ ἐπιγαμβρεῦσαι τοῖς [λαοῖς](#) τῶν
e unir em casamento aos povos das

γαιῶν μὴ παροξυνθῆς ἐν ἡμῖν [ἕως](#)
terras. Não te indignes conosco até

συντελείας, τοῦ μὴ εἶναι ἐγκατάλειμμα
consumação, do não haja remanescente

καὶ διασωζόμενον. 15 [Κύριε](#) ὁ [Θεὸς](#)
ou sobrevivente. 15 Ó Senhor, o Deus

Ἰσραήλ, [δίκαιος](#) σύ, ὅτι [κατελείφθημεν](#)
de Israel, justo tu, que fomos deixados

διασωζόμενοι [ὥς](#) ἡ [ἡμέρα](#) αὕτη. [ἰδοὺ](#)
sobreviventes como o dia este. Eis

ἡμεῖς [ἐναντίον](#) σου ἐν πλημελείαις ἡμῶν,
nós diante de ti em pecados nossos,

ὅτι [οὐκ](#) ἔστι [στῆναι](#) ἐνώπιόν σου [ἐπὶ](#)
que não é estar diante de ti por

τούτῳ.

isso”.

